

УДК 821.161.1 – 09

Зуева-Заливко О.И. (г. Могилев, Республика Беларусь)

## ОБРАЗЫ РУССКОЙ И БЕЛОРУССКОЙ КУЛЬТУРЫ В РУССКОЯЗЫЧНОЙ ПОЭЗИИ С. ЕВСЕЕВОЙ

Русскоязычная поэзия Беларуси развивается на стыке эпох, в тесной взаимосвязи русской и белорусской культур, что является благоприятной основой для развития межнациональных отношений. Как отмечает в своих работах О.А. Лавшук, русскоязычные писатели Беларуси выступают посредниками между двумя ментальностями: «своей» и «чужой» [6, с. 79-81].

Следует отметить, что о феномене русскоязычной поэзии Беларуси всерьез заговорили лишь с распадом Советского Союза. Профессор А.Н. Андреев, занимающийся вопросами теории литературы, указывает на то, что до 1991 года практически все, что выходило в Беларуси на русском языке втягивалось в русское культурное пространство. В результате русскоязычная поэзия оказывается вынесенной за скобки живого естественного течения литературного процесса [1].

Несмотря на наличие в белорусской литературе большого числа заметных произведений на русском языке, русскоязычная поэзия характеризуется определенной невовлеченностью в литературную жизнь Беларуси [3, с. 135-140].

Примером указанному явлению может служить поэзия С. Евсеевой, представительницы русскоязычной литературы Беларуси:

«Беларусь – Россия!

Всюду радость глаз:

Здесь бы я родилась» [5, с. 92].

Начало литературной деятельности С. Евсеевой приходится на 60-е годы XX века, ее стихи высоко оценивались авторитетными литературоведами, критиками и коллегами-писателями. Однако переезд из Москвы в Минск оборвал ее блистательный взлет к вершинам поэтической славы [4, с. 156-157].

«Что мне прах всех моих неудач!

Мое счастье — мой русский язык»

Литература, – как отмечает М.М. Бахтин, – является неотъемлемой частью целостности культуры, ее нельзя изучать вне целостного контекста культуры» [6, с. 344]. В своей поэзии С. Евсеева обращается к образам русской и белорусской культуры: географическим названиям (Москва, Россия):

«Дождь по асфальту. Трамвай по Москве»; историческим событиям (Вторая мировая война), реально существовавшим личностям.

Обращение к пушкинской теме, к личности поэта, свидетельствует о связи лирики С. Евсеевой с традициями классической русской литературы. В своем творчестве она вступает в диалог с предшественниками, ощущает необходимость в великом собеседнике. В мире культуры поэтам дороже всего те символические личности, с которыми они чувствуют внутреннее родство [2, с. 344].

Стихотворения С. Евсеевой, посвященные А.С. Пушкину, условно можно разделить на несколько групп: произведения, связанные с отдельными фактами биографии поэта и его творчеством:

«Усталый неудачник, как Дантес,

Все шансы хочет уравнять дуэлью» [5, с. 9].

Используя антитезу, соотнося негативный смысл со зловещей сущностью Дантеса. Поэтесса не напрямую обращается к личности А.С. Пушкина, а к его убийце, указывает на несправедливость и нелепость произошедшего.

«Рванула бы Татьяна эту дверь,

...

Успела бы, явилась на дуэль,  
Губами, ртом перехватила пулю!» [5, с. 4].

Данное стихотворение посвящено трагической гибели Пушкина, подчеркивает горечь утраты, С. Евсеева пытается изменить ход исторических событий.

С другой стороны, в творчестве С. Евсеевой определенное место занимает белорусский аспект. Переехав в Беларусь вслед за мужем, С. Евсеева «вдоль Немана скучает на закате», остается в тени, по причине того, что пишет на русском языке. Наряду с осознанием неизбежности произошедших перемен, С. Евсеева продолжает свое творчество:

«Вы на Русь летите, гуси,

Песни –

Через Беларусь» [5, с. 11].

Белорусские названия притягивают сердце поэта, не остаются без внимания, всплывают в сознании и стихах:

«Белорусы, белорусы,

Белорусичи!

...

Вы откуда?

- Из Бобруйска,

Из Борисова!» [5, с. 111-112].

И, вместе с тем, способствуют созданию определенного национального колорита.

Обращаясь к историческому прошлому белорусского народа, С. Евсеева вспоминает и страшные годы Великой Отечественной войны, обращается к «детям партизанских лесов»:

«Беларусь – много страданица!

Снова в трауре семья.

Умирают, но не старятся

Дочери и сыновья» [5, с. 87].

Раскрыть образ-символ «многострадальной» Беларуси помогают художественно-поэтические средства, прежде всего, метафоры, которые создают образ страны испытывавшей на себе всю трагедию войны – такой, как видит ее поэтесса. Отражение событий Великой Отечественной войны в произведениях С. Евсеевой представлено сквозь призму специфического женского восприятия, с сильной эмоциональной составляющей. Стихотворения С. Евсеевой наполнены поэтическими образами, деталями, которые способствуют передаче мироощущения поэта.

Мироощущение автора осложнено двойственным осознанием себя как представителей не одной, а двух культур, что находит отражение в ее лирических произведениях.

Творчество С. Евсеевой указывает на возможность соединения различных культурных традиций, которые приобретают особый информативный смысл, раскрывающий культурное взаимодействие. Двументальная природа творческого мышления отражается в непринужденном органическом переплетении мотивов и образов.

Использование средств и способов лексической экспликации образов русской культуры в рассматриваемых поэтических текстах позволяет говорить о ее значимости в мировоззрении русскоязычного автора.

#### СПИСОК ЦИТИРУЕМЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Андреев, А.Н. Русская (русскоязычная) литература Беларуси: проблемы становления / А.Н. Андреев // Литкритика. Белорусский литературный портал [Электронный ресурс]. – 2013. – Режим доступа <http://www.litkritika.by/categories/literatura/kritika/856.html>. – Дата доступа : 02.12.2013.
2. Бахтин, М.М. Эстетика словесного творчества / М.М. Бахтин; сост. С.Г. очаров, примеч. С.С. Аверинцев и С.Г. Бочаров. – М. : Искусство, 1979. – 423 с.
3. Верина, У.Ю. Русскоязычная поэзия Беларуси: территория умолчания, повторения, творения / У.Ю. Верина // Уральский филологический вестник. Серия: Русская литература XX – XXI веков: направления и течения. – 2013. – № 5. – С. 129–142.
4. Гришковец, В. Одигочество в хаосе мегаполиса / В. Гришковец // Неман. – 2010. – №2. – С. 150–179.
5. Евсеева, С.Г. Ищу человека: Стихи, поэмы / С. Г. Евсеева. – Минск: Мастац літ., 1988. – 253 с.
6. Лавшук, О.А. Ключевые образы русской культуры в картине мира современных русскоязычных поэтов Беларуси / О.А. Лавшук, Е.А. Болтовская // Текст. Язык. Человек : сб. науч. тр. В 2 ч. Ч. 2 / УО МГПУ им. И. П. Шамякина ; редкол.: С. Б. Кураш (отв. ред.) [и др.]. – Мозырь, 2015. – Ч. 1. – С. 79-81.

УДК 811.111'37

Колб Е.С. (г. Брест, Республика Беларусь)

### СПЕЦИФИКА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ФРЕЙМОВОГО ПОДХОДА ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Одним из приоритетных направлений системы образования Республики Беларусь является обучение иностранному языку. Это обусловлено современными социально-политическими, экономическими и культурными процессами. Сегодня преподаватель иностранного языка может использовать в процессе обучения различные методы, подходы и приемы работы. Конкретная методика обучения иностранному языку подбирается с учетом целей и задач обучения, этапа обучения, состава учащихся и других параметров. При этом каждая из них имеет как свои преимущества, так и недостатки.

Одной из наиболее популярных в последнее время является фреймовая теория представления знаний, которая активно используется в различных направлениях лингвистических исследований. Согласно данному подходу знание представляется организованным в некоторые концептуальные схемы или модели стереотипных ситуаций, содержащихся в нашем сознании в виде фреймов и систем фреймов [1, с. 16-26]. Фрейм может быть также представлен в виде сети,